

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



DECLARATION OF CONFORMITY

In accordo con la direttiva **89/106 CEE** (Prodotti da Costruzione), con la direttiva **2006/95 CE** (Direttiva Bassa Tensione), con la direttiva **2004/108 CE** (Direttiva EMC).
According the Construction Products Directive 89/106 EEC, the Low Voltage Directive 2006/95 EC, the EMC Directive 2004/108 EC.

Tipo di apparecchio <i>Type of equipment</i>	: Sistema di riscaldamento a pellet di legno per edifici residenziali Residential space heating appliance fired by wood pellets
Marchio commerciale - <i>Trademark</i>	: EXTRAFLAME
Modello - <i>Type designation</i>	: COMFORT MINI CRYSTAL
Uso <i>Use</i>	: Riscaldamento per edifici residenziali Space heating in residential buildings
Costruttore <i>Manufacturer</i>	: EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 10 +39 0445 865911
Ente notificato <i>Notified body</i>	: KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono:

The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:

Norme o altri documenti normativi <i>Standards or other normative documents</i>	: EN 14785	
	EN 55014-1	EN 55014-2
	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
	EN 60335-1	EN 60335-2-102
	EN 50366	
Rapporto di Prova ITT <i>Initial Type Tests Report</i>	: 400433	

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

Nome e firma di persona autorizzata
Name and signature of authorised person
Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

DECLARATION DE CONFORMITE



KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

En accord avec la directive **89/106 CEE** (Produits de Construction), avec la directive **2006/95 CE** (Directive Basse Tension), avec la directive **2004/108 CE** (Directive EMC).
In Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/106 EWG (Bauprodukte), der Richtlinie 2006/95 EG (Niederspannungsrichtlinie), Richtlinie 2004/108 EG (EMV-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit).

Type d'appareil <i>Gerätetyp</i>	: Appareil de chauffage à granulés de bois pour des bâtiments résidentiels Holz-Pellet Heizung für Wohngebäude
Marque de commerce - <i>Handelsmarke</i>	: EXTRAFLAME
Modèle - <i>Modell</i>	: COMFORT MINI CRYSTAL
Utilisation <i>Gebrauch</i>	: Chauffage pour des bâtiments résidentiels Heizung für Wohngebäude
Fabricant <i>Hersteller</i>	: EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 10 +39 0445 865911
Organisme notifié <i>Benannte Stelle</i>	: KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34

Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées selon toutes les règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont:

Die harmonisierten Normen oder die technischen Spezifikationen (Designationen), die in Übereinstimmung mit den Sicherheitsregeln, die in der EWG gültig sind, angewendet worden sind, sind folgende:

Normes ou autres documents normatifs <i>Richtlinien oder andere Normen</i>	: EN 14785	
	EN 55014-1	EN 55014-2
	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
	EN 60335-1	EN 60335-2-102
	EN 50366	
Rapport d'Essai de Type Initial ITT <i>Prüfbericht (Initial Type Testing)</i>	: 400433	

Le fabricant et/ou représentant autorisé de la société au sein de la CEE, déclare sous sa propre responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles prévues dans les Directives susmentionnées.
Als Hersteller und/oder autorisierter Vertreter der Gesellschaft innerhalb der EWG, erkläre ich unter eigener Verantwortung, das die Geräte den Hauptfordernissen der oben aufgezählten Richtlinien entsprechen.

Date et lieu d'émission
Datum und Ausstellungsort

Nom et signature de la personne autorisée
Name und Unterschrift der autorisierten Person

Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acuerdo con la directiva **89/106 CEE** (Productos de Construcción), con la directiva **2006/95 CE** (Directiva Baja Tensión), con la directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).

*De acordo com a directiva **89/106 CEE** (Produtos de Construção), com a directiva **2006/95 CE** (Directiva Baixa Tensão), com a directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).*

Tipo de equipo <i>Tipo de aparelho</i>	: Sistema de calefacción con combustión a pellet de madera para edificios residenciales <i>Aquecedor residencial a pellets de madeira</i>
Marca comercial – <i>Marca comercial</i>	: EXTRAFLAME
Modelo - <i>Modelo</i>	: COMFORT MINI CRYSTAL
Uso <i>Utilização</i>	: Calefacción para edificios residenciales <i>Aquecedor para construções residenciais</i>
Fabricante <i>Fabricante</i>	: EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 10 +39 0445 865911
Entidad autorizada <i>Entes notificados</i>	: KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34

Las normas armonizadas o las técnicas específicas (designaciones) que se han aplicado de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad, en vigor en la CEE son:

As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras da boa arte relacionadas à segurança válidas na CEE:

Normas u otros documentos normativos <i>Normas ou outros documentos normativos</i>	: EN 14785	EN 55014-2
	: EN 55014-1	EN 61000-3-3
	: EN 61000-3-2	EN 60335-1
	: EN 60335-1	EN 60335-2-102
	: EN 50366	
Informe de Prueba ITT <i>Relação de Testes ITT</i>	: 400433	

En calidad de fabricante y/o representante autorizado de la sociedad dentro de la CEE, se declara bajo responsabilidad propia, que los aparatos son conformes a las exigencias esenciales previstas por las Directivas mencionadas precedentemente.

Como construtor e ou representante autorizado pela empresa dentro da CEE, se declara sob própria responsabilidade que o equipamento está de acordo com as exigências essenciais previstas pelas Directivas anteriormente mencionadas.

Fecha y lugar de emisión
Data e local de emissão

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

Nombre y firma de persona autorizada
Nome e assinatura da pessoa autorizada
Dal Zotto Vanni

OVERENSSTEM- MELSES- ERKLÆRING



DEKLARATION OM ÖVERENS- STÄMMANDE

I henhold til Direktivet **89/106 EF** (Byggevarer), til Direktivet **2006/95 EF** (lavspænding), til Direktivet **2004/108 EF** (elektromagnetisk kompatibilitet).

*I enlighet med direktivet **89/106 CEE** (Konstruktionsprodukter), med direktivet **2006/95 CE** (Lågspänningsdirektiv), med direktivet **2004/108 CE** (EMC-direktiv).*

Udstyr type : **Varmeapparater med træpiller til anvendelse i hjemmet**
Typ av utrustning : **Värmeanläggning för hemmabruk som drivs med träpellets**

Varemærke - Varumärke : **EXTRAFLAME**

Model - Modell : **COMFORT MINI CRYSTAL**

Brug : **Varmeovne til beboelsesejendomme**
Användande : **Uppvärmning av utrymmen i bostadshus**

Producent : **EXTRAFLAME S.p.A.**
Tillverkare : **Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030**
Via dell'Artigianato, 10
+39 0445 865911

Bemyndiget organ : **KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694**
Anmält organ : **San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020**
Via Treviso 32/34

Følgende harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), i henhold til god ingeniørmæssig praksis der sikrer de væsentlige krav i kraft inden for EF-landene finder anvendelse:

De harmoniserade normerna eller de tekniska specifikationerna (beteckningar) som har applicerats i enlighet med reglerna för god sed rörande säkerheten som gäller i EEG är:

Standarder eller andre retningsgivende dokumenter : **EN 14785**
Normer eller andra normativa dokument : **EN 55014-1**
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-102
EN 50366

Initial Type Test Rapport : **400433**
ITT Testrapport

Som producent og/eller bemyndiget repræsentant for virksomheden inden for EF-landene, erklæres under eget ansvar at apparaterne stemmer overens med de væsentlige krav af de ovennævnte Direktiver.

Som tillverkare och/eller auktoriserad representant av företaget inom EEG, deklareraras under eget ansvar att apparaterna överensstämmer med föreskrifterna i ovan nämnda direktiv.

Dato og udstedelsessted
Datum och ort för utfärdande

Navn og underskrift af den bemyndigede person
Namn och underskrift av auktoriserad person
Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

SAMSVARS- ERKLÆRING



VAATIMUKSEN- MUKAISUUS- VAKUUTUS

I overensstemmelse med Direktiv **89/106/EEC** (Konstruksjonsprodukter), Direktiv **2006/95 EC** (Lavspenning),
Direktiv **2004/108 EC** (EMC).

Direktiivin **89/106 EY** (Rakennustuotedirektiivi), direktiivin **2006/95 EY** (Pienjännitedirektiivi) , ja direktiivin **2004/108 EY** (EMC-direktiivi) mukaisesti.

Type apparat
Laitetyyppi : **Apparat som drives med trepellets for romoppvarming i hus**
Puupellettejä käytävä kotitaloustopiloen lämmityslaitte

Varemerke - Tavaramerkki : **EXTRAFLAME**

Modell - Malli : **COMFORT MINI CRYSTAL**

Anvendelse
Use : **Romoppvarming i bolighus**
Sisätilojen lämmitys asuinrakennuksissa

Fabrikant
Valmistaja : **EXTRAFLAME S.p.A.**
Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030
Via dell'Artigianato, 10
+39 0445 865911

Teknisk kontrollorgan
Tarkastuslaitos : **KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694**
San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020
Via Treviso 32/34

Følgende harmoniserte og tekniske normer (bestemmelser) er benyttet i overensstemmelse med gode
sikkerhetsprinsipper i EEC-land:

*Seuraavia harmonisoituja määräyksiä tai teknisiä arvoja (suunnittelutyöt), jotka noudattavat Euroopan Yhteisössä
voimassa olevaa turvallisuuteen liittyvää tekniikkaa on sovellettu:*

Normer eller andre referansenormer - Standardit tai muut
normatiiviset asiakirjat : **EN 14785**
EN 55014-1 **EN 55014-2**
EN 61000-3-2 **EN 61000-3-3**
EN 60335-1 **EN 60335-2-102**
EN 50366

Testrapport - Tyyppitestausraportti : **400433**

Som fabrikant og/eller autorisert representant innenfor EEC, erklærer man herved under eget ansvar at apparatene
er i overensstemmelse med kravene i de ovennevnte Direktiv.

*Valmistajana ja/tai yrityksen valtuuttamana edustajana Euroopan Yhteisön alueella vakuutamme omalla
vastuullamme, että laite on edellä annettujen direktiivien mukainen.*

Dato og sted for utstedelse
Myöntämispvm ja -paikka

Navn og underskrift for autorisert person
Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus
Dal Zotto Vanni

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



DECLARATION OF CONFORMITY

Podle směrnice **89/106/EEC**(o stavebních výrobcích), dle směrnice **2006/95 EC**(nízko napěťové), dle směrnice **EMC 2004/108 EC**.

According the Construction Products Directive 89/106 EEC, the Low Voltage Directive 2006/95 EC, the EMC Directive 2004/108 EC.

Typové zařízení <i>Type of equipment</i>	: Rezidenční prostorové vytápěcí zařízení spalující dřevěné peletky Residential space heating appliance fired by wood pellets
Ochranná známka - <i>Trademark</i>	: EXTRAFLAME
Typové označení - <i>Type designation</i>	: COMFORT MINI CRYSTAL
Použití - <i>Use</i>	: Prostorové vytápění v rezidenčních budovách Space heating in residential buildings
Výroba <i>Manufacturer</i>	: EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 10 +39 0445 865911
Autorizovaná laboratoř <i>Notified body</i>	: KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34

Notifikovaný subjekt: Byly použity níže uvedené bezpečnostní harmonizované normy nebo technické údaje(označení) platné v EEC, které jsou v souladu s osvědčenou technickou praxí:

The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:

Normy nebo jiné normativní dokumenty <i>Standards or other normative documents</i>	: EN 14785	
	: EN 55014-1	EN 55014-2
	: EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
	: EN 60335-1	EN 60335-2-102
	: EN 50366	

Úvodní typová zkušební zpráva
Initial Type Tests Report : **400433**

Jako oprávněné zastoupení výrobce zřízené v EEC s plnou odpovědností prohlašujeme, že zařízení vyhovuje výše uvedeným směrnícím.

As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

(místo a datum vydání)
Date and place of issue

10/11/2009 Montecchio Precalcino (VI)

(jméno, funkce a podpis)
Name e signature of authorised person
Dal Zotto Vanni